Fundy
National Park
parkscanada.gc.ca

Parc national
Fundy
parcscanada.gc.ca

Salt & Fir

Visitor Guide
2010

Le Guide des visiteurs

Sel et Sapin

Fundy
Real. Inspiring.

Fundy
Unique. Vraiment.

Bringing you Canada's natural and historic treasures
Mettant à votre portée les trésors naturels et historiques du Canada

Parks Canada Parcs Canada

Canada

Welcome to Fundy National Park!

Memories are made here. Discover the unfamiliar marine life left stranded at low tide. Smell the sweet aroma of hay-scented ferns in a forest glade on a sunny summer afternoon. Listen to a moose splutter and snort as she chomps waterlily roots in the evening. Experiences in the park delight and inspire us all.

Fundy National Park was established in 1948. The 206 square kilometre park, which hugs the edge of the Bay of Fundy, protects a sample of one of Canada's unique landscapes: the Maritime Acadian Highlands. Rising abruptly from the sea, this rolling plateau is covered with lush forest and cut by streams flowing fast through deep valleys. This is a special place and we all contribute to its care.

You are warmly invited to experience the park while walking the trails, exploring the shoreline and spending time in our facilities. If you want to know more, talk to staff, visit www.pc.gc.ca/fundy, or check out the EcoIntegrity Room and the Nature Boutique in the Visitor Centre. Some books have been produced specifically about the park.

The educational programs offered in national parks are not to be missed. Join a park interpreter for an activity you'll never forget! Fun events are scheduled each day throughout the summer to help you understand Fundy's rich heritage and its place within our national parks system (page 6-7). You may even decide to participate in our exciting Fundy Naturalist Club (page 8).

Please be gentle as you explore our precious nature. Do your part in keeping this park and other protected areas healthy. We want you, and generations to come, to continue to enjoy and support our national parks.

Whatever way you choose to get to know Fundy, we hope your visit is everything you wish it to be.

Blair Pardy
Field Unit Superintendent
Parks Canada
New Brunswick South

Cover photo: *Brian Townsend*
The longer you relax at the beaver pond look-off on the Caribou Plain Trail, the more chance you have of seeing animals. Dusk at the pond is the most active time.

Park visitors enjoy great views of the Bay of Fundy.

photo: Parks Canada / Brian Townsend

Emergency: 911

First Aid: Park Kiosks

Medical Services:

Telecare - free confidential health advice 1-800-244-8353

Albert County Health & Wellness Centre 506-882-3100

Sussex Health Centre
506-432-3100

Pharmacy, Riverside-Albert
506-882-2226

Park Information:

506-887-6000

Mailing Address:
Fundy National Park
P.O. Box 1001, Alma, NB, E4H 1B4

Fax: 506-887-6008

E-mail: Fundy.info@pc.gc.ca

Web Site:
www.pc.gc.ca/fundy

Local Amateur Radio Repeater
VE9TCF 145.170-

Where to find . . .

Visitor Centre 4
Interpretation 6
Activities 8
Camping 10
Trails 12
Safety 14
Tide Watching 16
Marvel of Water 18
Getting to Know Fundy . . 22
Fundy Habitat Game 24
Wet/Dry Waste System . . 26
Service Directories 28-31
Park Map 32

Bienvenue au parc national Fundy!

C'est ici que germent de merveilleux souvenirs. Découvrez la faune marine inconnue laissée ici à marée basse. Humez l'arôme délicieux de fougères dans une clairière par un après-midi d'été ensoleillé. Écoutez un orignal se régalant d'un festin de nénuphars s'ébrouer et renifler à la tombée du jour. Les expériences vécues au parc nous ravissent et nous inspirent tous.

Le parc national Fundy a été fondé en 1948. Ce parc de 206 kilomètres carrés, qui embrasse la baie de Fundy, protège une partie de l'un des paysages caractéristiques du Canada : les hautes-terres acadiennes des Maritimes. Jaillissant abruptement de la mer, ce plateau onduleux est couvert d'une forêt abondante et découpé par des ruisseaux qui dansent dans des vallées profondes. C'est un endroit spécial, et nous contribuons tous à son entretien.

Nous vous invitons chaleureusement à profiter du parc en marchant dans les sentiers, en explorant le littoral et en passant du temps dans nos installations. Si vous avez besoin de renseignements, n'hésitez pas à vous adresser à nos employés, à visiter le site Web www.pc.gc.ca/fundy ou à explorer la salle de l'écointégrité et la boutique de la nature du Centre d'accueil. On y trouve certains livres portant exclusivement sur le parc.

Il ne faut surtout pas manquer les activités éducatives offertes par les parcs nationaux. Joignez-vous aux interprètes du parc pour une balade que vous n'oublierez jamais! Des activités passionnantes sont prévues tous les jours de l'été pour vous aider à comprendre le riche patrimoine de Fundy et sa place au sein de notre réseau de parcs nationaux (page 6-7). Vous pourriez même décider de participer au fascinant Club des naturalistes de Fundy (page 9).

Nous vous demandons de faire attention lorsque vous communierez avec la nature. S'il-vous-plaît faites votre part pour préserver la santé de notre parc et des autres aires protégées. Nous aimerions que vous puissiez continuer de jouir de nos parcs nationaux et de les appuyer, et qu'il en soit ainsi pour les générations à venir également.

Peu importe la façon dont vous choisirez de découvrir Fundy, nous espérons que votre visite dépassera toutes vos espérances.

Blair Pardy
Directeur de l'unité de gestion
Parcs Canada
Sud du Nouveau-Brunswick

Photo de la couverture : *Brian Townsend*
Plus vous vous arrêtez longtemps au belvédère de l'étang de castors, le long du sentier de la Plaine du caribou, plus vous avez de chances de voir des animaux. À la brunante, l'étang fourmille d'activité.

Les visiteurs du parc admirent les belles vues de la baie de Fundy.

photo: Parcs Canada / Brian Townsend

Urgence : 911

Premiers soins
Kiosques du parc

Services médicaux

Télé-soins - conseils de santé gratuits et confidentiels
1-800-244-8353

Albert County Health & Wellness Centre 506-882-3100

Sussex Health Centre
506-432-3100

Pharmacie à Riverside-Albert
506-882-2226

Information du parc:
506-887-6000

Adresse :
Parc national Fundy
C.P. 1001, Alma, N.-B., E4H 1B4

Télécopieur : 506-887-6008

Courriel : Fundy.info@pc.gc.ca

Site Web :
www.pc.gc.ca/fundy

Répéteur radio amateur local
VE9TCF 145.170-

Où trouver . . .

Centre d'accueil 5
Interprétation 7
Activités 9
Camping 11
Sentiers 13
Sécurité 15
Les marées 17
L'eau, source de merveilles . 20
Connaître Fundy 23
Jeu des habitats 25
Tri des déchets 26
Annuaire des services . . 28-31
Carte du parc 32

Visitor Centre:

Headquarters Visitor Centre . . .	May 17 - June 24	8:30 am - 4:15 pm
	June 25 - Sept. 5	8:00 am - 9:45 pm
	Sept. 6 - Oct. 17	8:30 am - 4:15 pm
Fundy Guild Gift Shop	May 17 - June 24	8:30 am - 4:15 pm
	June 25 - Sept. 5	8:00 am - 9:45 pm
	Sept. 6 - Oct. 17	8:30 am - 4:15 pm
Wolfe Lake Information Centre .	June 25 - Sept. 25	10:00 am - 5:45 pm

This park has earned the Bay of Fundy Recommended Experience designation indicating it offers a quality travel experience on Canada's phenomenal Bay of Fundy while demonstrating sustainable tourism.

National Park Entry Permit

To visit Fundy National Park, you are required to purchase an entry permit. Parks Canada is recognized for providing quality service and excellent value. Your Fundy National Park entry fee helps maintain park roads, trails, scenic drives, picnic areas, campgrounds, washrooms, playgrounds, cross-country ski trails, information services, and interpretive opportunities. Thank you for your support.

The Fundy Guild

Is a registered non-profit association co-operating with the Park to promote and interpret natural and cultural history. Their work includes the gift/bookstores, Naturalist Club and school programs, Trail Map, Spring Peep event in May, July 1 Canada Day, July 17 Take-a-Hike, snowshoe rental in winter and GPS rental for those wanting to try finding a Park Geocache. For more information, check: **www.fundyguild.ca** or call 506-887-6094.

Parks Canada Sites in this Region

Fundy National Park is part of a family of 42 National Parks across Canada which protect some of our natural heritage. Parks Canada also protects our cultural heritage. We suggest you visit Carleton Martello Tower and St. Andrews Blockhouse National Historic Sites while in southern New Brunswick to discover intriguing aspects of our cultural heritage.

Why "Salt and Fir?"

Fundy is a place where the green Caledonia Highlands meet the great tides of the Bay of Fundy. This natural relationship profoundly influenced the people who used to live in the area that is now Fundy National Park. Writer Maimie Steeves, a former resident of Point Wolfe Village, coined the expression "people of the salt and the fir" to describe her people and their history with the sea and the forest. We borrow it for the name of this guide to honour all things which bind us to the Earth.

Gift Idea!

Park entry or golf passes make great presents for the hikers, campers, and golfers on your list.

Salt & Fir is the official guide to Fundy National Park.
The information provided in the guide is subject to change.

Editor : Karen Hine, Heritage Presentation Coordinator
Graphic Design & Layout: Brian Townsend
Printing: Advocate Printing & Publishing, Pictou, NS
Published by authority of the Minister of the Environment
©Minister of Supply and Services Canada, 2010
ISBN 978-1-100-50764-4
Cat. no. R63-107/2010

This guide is printed with vegetable-based inks on paper chosen by Parks Canada to reduce our ecological footprint. It is made from 100% post-consumer recycled fibre (saving 100 trees!), processed without elemental chlorine, and certified by the Forest Stewardship Council.

Ce parc a reçu la désignation d'Expérience recommandée de la baie de Fundy qui indique qu'il offre une expérience touristique de qualité dans la région de la phénoménale baie de Fundy en montrant du tourisme durable.

La Guilde de Fundy

Une association enregistrée sans but lucratif qui travaille avec le parc afin d'en faire la promotion et l'interprétation de l'histoire naturelle et culturelle. Son travail inclus l'exploitation d'une librairie-boutique, le Club des naturalistes et le programme scolaire, la production d'une carte des sentiers, l'organisation d'une activité éducative sur les amphibiens en mai, les célébrations de la Fête du Canada le 1er juillet et l'activité Faites une randonnée le 17 juillet. La Guilde loue des raquettes en hiver, ainsi que des GPS pour ceux qui veulent s'adonner à la géocachette dans le parc. Pour en savoir davantage, consultez le site **www.fundyguild.ca** ou faites le 506 887 6094.

Suggestion de cadeau!

Des laissez-passer pour le parc ou le terrain de golf – d'excellents cadeaux à offrir à vos amis, qu'ils soient mordus de randonnée, de camping ou de golf.

Dates et heures d'opérations :

Centre d'accueil	17 mai - 24 juin	8h30 - 16h15
	25 juin - 5 sept.	8h00 - 21h45
	6 sept. - 17 oct.	8h30 - 16h15
boutique de la Guilde de Fundy	15 mai - 24 juin	8h30 - 16h15
	25 juin - 5 sept.	8h00 - 21h45
	6 sept. - 17 oct.	8h30 - 16h15
Centre d'information du Lac Wolfe	25 juin - 5 sept.	10h00 - 17h45

Aires protégées de Parcs Canada dans la région

Le parc national Fundy fait partie d'un réseau pancanadien de 42 parcs nationaux qui protègent une partie de notre patrimoine naturel. Parcs Canada protège aussi notre patrimoine culturel. Pendant votre séjour dans le Sud du Nouveau-Brunswick, pourquoi ne pas visiter les lieux historiques nationaux de la Tour-Martello-de-Carleton et du Blockhaus-de-St. Andrews? Vous y découvrirez une tranche fascinante de notre histoire.

Permis d'entrée du parc national

Pour visiter le parc national Fundy, vous devez acheter un permis d'entrée. Parcs Canada est reconnu pour la qualité de ses services et son excellent rapport qualité-prix. Vos droits d'entrée seront réinvestis dans les services d'information, les activités d'interprétation et l'entretien des routes, des sentiers, des promenades panoramiques, des campings, des aires de pique-nique, des toilettes, des terrains de jeux et des pistes de ski du parc. Merci de votre appui.

Pourquoi « Sel et sapin »?

Fundy est le lieu où les boisés des hauts plateaux calédoniens convergent avec les marées géantes de la Baie de Fundy. Ces liens de la nature ont marqué les habitants de la région maintenant occupée par le parc national Fundy. Une ancienne résidante du village de Point Wolfe, l'écrivaine Maimie Steeves, est la première à avoir utilisé l'expression « gens de sel et de sapin » pour décrire son peuple et leur histoire intimement liés à la mer et à la forêt. Nous lui avons emprunté l'expression pour intituler notre guide et ainsi honorer les choses qui nous rattachent à la Terre.

photos: Brian Townsend

Sel et Sapin est le guide officiel du parc national Fundy. Les renseignements donnés dans ce guide sont donnés sous réserve de modification.

Éditrice : Karen Hine, Coordinatrice de la Mise en valeur du patrimoine
Réalisation graphique : Brian Townsend
Imprimeur : Advocate Printing & Publishing, Pictou, N.-É.
Publié avec l'autorisation du ministre de l'Environnement
© Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 2010
ISBN 978-1-100-50764-4
No. de catalogue R63-107/2010

Ce guide a été imprimé avec des encres à base végétale sur du papier que Parcs Canada a choisi pour réduire son empreinte écologique. Il contient 100 % de fibres recyclées après consommation (100 arbres ont ainsi été sauvegardés!), a été traité sans chlore et est homologué par le Forest Stewardship Council.

We'll take you there

Come with us... interpreters are guiding visitors to the coolest places every day during July and August. In the evenings, enjoy various shows which reveal some of Fundy's secrets.

Check the Activity Schedule for details and lots more program choices. Posted on bulletin boards throughout the park.

Beach Walks: When the giant tide goes out, you never know what will be left behind! We'll take you into the amazing world of the intertidal zone. What has been uncovered today?

- wear old sneakers or boots
- offered most days during July and August

Marches sur la plage

Lorsque la marée géante bat en retraite, elle laisse parfois dans son sillage des créatures étonnantes! Venez faire une incursion dans l'univers fascinant de la zone intertidale. Que verrons-nous aujourd'hui sur la grève exposée?

- chaussez de vieilles espadrilles ou de bottes
- activité offerte quelque fois par semaine

Evening Programs:

When the sun sets, it is time to gather at the Outdoor Theatre near the pond and enjoy an hour of entertainment as aspects of Fundy are unveiled.

- at dusk every evening in English or French
- comedy, music, drama, video, and stills
- bring bug repellent
- cancelled in the event of rain.

Causeries en soirée

À la tombée du jour, rassemblez-vous à l'amphithéâtre de plein air, près de l'étang, pour une heure de divertissements qui vous feront découvrir certains aspects de Fundy.

- à la brunante, tous les soirs, en anglais ou en français
- comédie, musique, théâtre, vidéos et diaporamas
- emportez du chasse-moustiques
- activité annulée en cas de pluie

Suivez-nous!

Suivez-nous! : Chaque jour en juillet et en août, les interprètes font découvrir aux visiteurs les lieux les plus intéressants du parc. En soirée, ils vous dévoilent certains secrets de Fundy grâce à diverses activités.

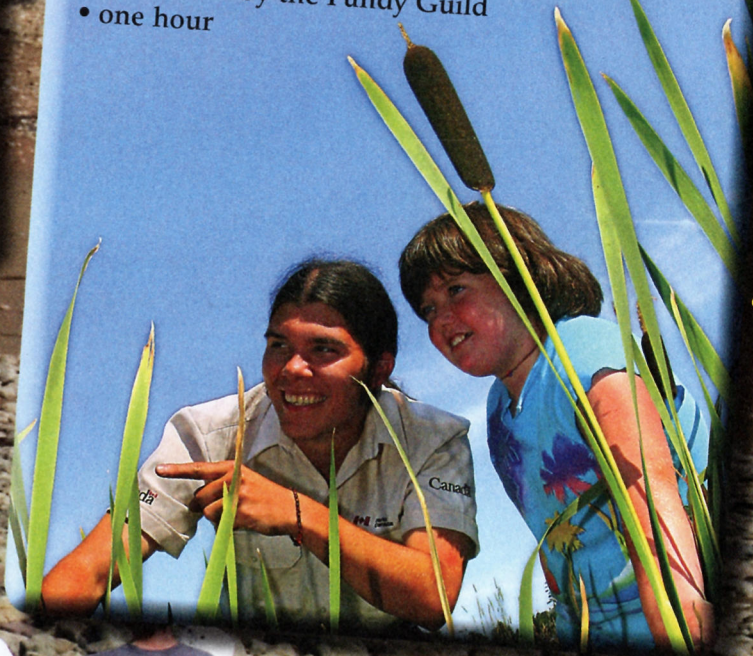
Consultez les tableaux d'affichage du parc pour connaître le programme d'activités complet.

Feux de camp : Rires et chansons autour d'un feu de camp, chocolat chaud et récits palpitants au sujet de Fundy... Peut-on rêver d'un meilleur été?
- une fois par semaine en français
- emplacement de feu de camp du camping Chignecto sud
- apportez une tasse et une lampe de poche

Campfire Programs: Laughter and song around a fire in the woods, hot chocolate and stories about Fundy... can summer get much sweeter?!
- once a week in English
- campfire circle in Chignecto South campground
- bring a mug and a flashlight

Pour les enfants : Cailloux, insectes, créatures des étangs, arbres, chevreuils, castors, fleurs, oiseaux, crabes, poissons... Il y a tant à découvrir! Activités d'exploration de la nature conçues pour les enfants de 6 à 12 ans.
- activité commanditée par la Guilde de Fundy
- une heure

Especially for Children: Rocks, insects, pond life, trees, deer, beaver, flowers, birds, crabs, fish... so many fascinating creatures to meet! Nature exploration with 6-12 year olds in mind.
- sponsored by the Fundy Guild
- one hour



photos: Brian Townsend

Activities For All

photo: Parks Canada / Brian Townsend

Picnic: picnic areas are found all through the park. Some locations also provide shelters and washroom facilities.

Play areas: The Headquarters area (next to tennis courts) has a playground, along with a baseball diamond and soccer field. The Chignecto North campground has a playground.

Fishing*: Brook trout season is open May 22 to September 15. A national park fishing permit is required, available at Bennett Lake and the Visitor Centre.

Geocache: The park has a series of geocaches which you can search for using a GPS. To find out how to do this, go to www.geocaching.com.

Tennis and Lawn Bowling*: Located in the Headquarters area. Equipment rentals are available at the Pro Shop from May 17 to October 11.

Boating*: Some of the Park's lakes are open to non-motorized craft. Wolfe Lake is closed to fishing and boating. Canoes, rowboats, and kayaks may be rented at Bennett Lake.

Swimming*: A heated saltwater pool is open daily from June 25 to September 6, 11:00 am to 6:45 pm. Lifeguards are on duty and last admission to the pool is at 6:30 pm. The pool is located off the Point Wolfe Road. Bennett Lake and Wolfe Lake have unsupervised beaches for swimming.

Golf*: Located in the Headquarters area, the golf course is open from May 21 to October 11. Call the Pro Shop at 887-2970 to reserve your tee-off time and for more information on fees. The Pro Shop has equipment and golf carts for rent.

*** There is a fee for this activity.**

To find these activities, use the park tear-off map

Wheelchair Accessible Facilities

- Visitor Centre
- Wolfe Lake Information Centre
- Headquarters Campground
- Chignecto Campground
- Boardwalks and viewpoints at Alma Beach, Caribou Plain Trail and Point Wolfe
- Swimming Pool

People of all ages are having fun with the Fundy Naturalist Club.

"We've been coming to Fundy National Park for 8 years. This year we participated in the Fundy Naturalist Club and we never realized how much there was to learn here! We had so much fun." (comment from park visitor)

- Attend interpretive events to earn stamps
- Explore the park to answer questions
- Think and Act "green"

Pick up a Club Card at any event or kiosk.

Activity schedules are posted on bulletin boards throughout the park.

Sponsored by the Fundy Guild

photo: Parks Canada / Parks Canada

Activités pour tous

Pique-nique : les aires de pique-nique se trouvent un peu partout dans le parc. Plusieurs d'entre eux offrent aussi un abri-cuisine.

Terrains de jeux : Un grand terrain de jeux ainsi qu'un terrain de baseball et de soccer se trouvent dans la région de l'Administration. Le terrain de camping Chignecto a aussi un terrain de jeux.

Canotage* : On peut se promener sur certains lacs du parc dans de petites embarcations sans moteur. Le lac Wolfe est interdit aux bateaux et à la pêche. On peut louer des canots, des chaloupes, et des kayaks au lac Bennett.

Géocachette : Il y a plusieurs géocachettes dans le parc. Partez à leur recherche à l'aide d'un GPS! Pour en savoir plus, veuillez consulter www.geocaching.com

photo: Parcs Canada / Brian Townsend

La pêche* : La saison de la truite mouchetée est ouverte du 22 mai au 15 septembre. Il faut un permis pour pêcher dans le parc national; on peut se le procurer au lac Bennett et au Centre d'accueil.

Tennis et boulingrin* : Situés dans le secteur de l'Administration. On peut louer de l'équipement à la boutique du professionnel du 21 mai au 11 octobre.

Natation* : La piscine à l'eau de mer chauffée est ouverte du 25 juin au 6 septembre, de 11 h à 18 h 45. La piscine est surveillée et il n'y a pas d'entrée après 18 h 30. La piscine est située près du chemin Point Wolfe. Il y a des plages sans supervision au lac Bennett et au lac Wolfe.

Golf* : Situé dans le secteur de l'Administration. Il est ouvert du 21 mai au 11 octobre. Composez le 887-2970 pour réserver une heure de départ et pour plus d'information concernant les tarifs. La boutique du professionnel loue de l'équipement et des voiturettes de golf.

*** Activité payante**

Pour trouver ces activités, procurez-vous de la carte du parc.

Installations accessibles aux fauteuils roulants

- Centre d'accueil
- Centre d'information du lac Wolfe
- Terrain de camping Chignecto
- Terrain de camping Administration
- Trottoirs et belvédères à la plage d'Alma, à Point Wolfe et au sentier Plaine du caribou
- Piscine

Le Club des naturalistes de Fundy a tout un programme d'activités qui saura divertir les jeunes et les moins jeunes.

photo: Parcs Canada / Brian Townsend

« Nous visitons le parc national Fundy chaque été depuis 8 ans. Cette année, nous nous sommes joints au Club des naturalistes, et c'est tout un monde que nous avons découvert! Nous avons eu du plaisir en masse. » (commentaire d'un visiteur)

- Participez aux activités d'interprétation pour obtenir des timbres autocollants.
- Explorez le parc pour répondre aux questions.
- Réfléchissez à des moyens d'agir de façon écologique.

Passez prendre une carte du Club des naturalistes à un kiosque du parc ou demandez-en une à un interprète à votre prochaine activité.

Pour connaître le programme d'activités, consultez les tableaux d'affichage du parc.

Activité commanditée par la Guilde de Fundy

Camping - Get Closer to Nature

photo: Parks Canada / Brian Townsend

Family Camping

Fundy has three family campgrounds, each with its own special appeal. **For an additional charge, reservations can be made by calling 1 877 737-3783 or visiting www.pccamping.ca.**

Backcountry Camping

For a challenging way to enjoy Fundy's natural features, try eco-friendly camping at one of the 13 backcountry campsites located at Goose River, Marven Lake, Tracey Lake or Foster Brook. **Reserve and pay in advance at the Visitor Centre or by calling (506) 887-6000.** Fee is per person per night.

Please remember:

- Designated campsites provide tent pads, fireplaces with wood, pit privies and picnic tables.
- Backpacking stoves and drinking water are recommended.
- Never leave garbage in the backcountry. Bags are provided to campers on request.

For more tips on backcountry camping, inquire at the Visitor Centre.

Camping Tips and Reminders

- Quiet hours are from 11 pm to 7 am, but consideration of other campers is necessary at all times.
- Remember that raccoons can open latches, rip through nylon, and chew plastic. Store your food and garbage appropriately.
- Never feed wild animals.
- All campers must have a valid Park entry permit.

Group Camping

A group campground is available to organized, non-profit groups wishing to use the Park for educational or recreational purposes. To use these sites, you must **reserve in advance at the Visitor Centre or by calling (506) 887-6000** during operating hours. Pay when you book your site. Fee is per person per night. Firewood is provided. Certain rules and conditions apply to these sites.

Camping	Sites	# of sites	Features
Chignecto North May 21 - Oct. 10	unserviced 2-way 3-way	127 127 10	Large and wooded with bike paths and hiking trails nearby
Headquarters June 25 - Sept. 5	unserviced 3-way	98 29	Located near hiking trails, the outdoor theatre, the village of Alma, and many other recreational facilities.
Point Wolfe June 25 - Sept. 5	unserviced	178	Open area with excellent scenery and hiking trails nearby. No vehicles longer than 7.5m (24.5 ft.).
Group year round	primitive	4	Available for organized non-profit groups only. Must register in advance at the Visitor Centre.
Backcountry year round	primitive	13	Sites located throughout the park. Must register in advance at the Visitor Centre.
Off season Oct. 11 - mid-May Headquarters	unserviced electrical	30 29	Electrical sites will be available until snow conditions prohibit. Washrooms available at the Visitor Centre.

Le camping - près de la nature

Camping familial

Fundy offre trois terrains de camping familial, chacun avec un cachet spécial. **Pour un frais supplémentaire, vous pouvez réserver un emplacement en composant le 1 877 737-3783 ou en consultant www.pccamping.ca.**

Camping primitif en arrière-pays

Vous cherchez un défi? Le camping en arrière-pays offre l'aventure ainsi que les merveilles de Fundy. Il y a 13 emplacements au total, situés sur les sentiers de la rivière Goose, du lac Marven, du lac Tracey, et du ruisseau Foster. Vous devez vous **inscrire et payer à l'avance au Centre d'accueil ou en composant le (506) 887-6000.**

- Les sites de camping offrent des tabliers de tente, foyers et bois de feux, des toilettes sèche et des tables de pique-nique.
- Les réchauds de camping et l'eau à boire sont recommandés.
- Ne laissez jamais vos déchets dans l'arrière-pays. Les sacs à déchets sont fournis sur demande.

Pour plus de renseignements sur le camping en arrière-pays, demandez au Centre d'accueil.

Terrain de camping collectif

Un terrain de camping collectif est réservé aux groupes organisés, à but non-lucratif, qui désirent vivre une expérience agréable et éducative dans un cadre naturel. Il faut réserver les emplacements à l'avance. Le bois de feu est fourni. Il y a certaines conditions et règlements à suivre. Vous devez vous **inscrire à l'avance au Centre d'accueil ou en composant le (506) 887-6000** pendant les heures d'ouverture. Veuillez acquitter les frais au moment de vos réservations.

photo: Parks Canada / Brian Townsend

Rappels de camping

- Veuillez respecter le couvre-feu entre 23 h et 7 h et les autres campeurs en tout temps.
- Rappelez-vous que les ratons laveurs peuvent ouvrir des loquets, déchirer le nylon et ronger le plastique. Rangez votre nourriture et vos déchets de façon appropriée.
- Ne nourrissez jamais les animaux sauvages.
- Le permis d'entrée au parc est requis pour tous les campeurs.

Camping	Sites	# de sites	Détails
Chignecto nord 21 mai - 10 oct.	sans services 2 prises 3 prises	127 127 10	Un grand terrain de camping boisé, des pistes cyclables et des sentiers à proximité.
Administration 25 juin - 5 sept.	sans services 3 prises	98 29	Situé près des sentiers, du théâtre en plein air, du village d'Alma, et de plusieurs autres installations récréatives.
Point Wolfe 25 juin - 5 sept.	sans services	178	Terrain est dégagé et offre un superbe paysage et des sentiers à proximité. Aucun véhicule plus long que 7,5 m (24,5 pieds).
Camping collectif à l'année	primitif	4	Réservé aux groupes organisés sans but lucratif. Il faut s'inscrire à l'avance au Centre d'accueil.
arrière-pays à l'année	primitif	13	Emplacements situés partout dans le parc. Il faut s'inscrire à l'avance au Centre d'accueil.
hors saison 11 oct. - mi-mai Administration	sans services electrical	30 29	Les emplacements avec prises électriques demeurent ouverts jusqu'à ce que l'enneigement soit excessif. Toilettes au Centre d'accueil.

Exploring Fundy by Trail

Hiking is one of the most popular activities in Fundy National Park, and with almost 120 km of trails, there's bound to be something to please everyone. Consult the one page trail guide/park map.

BE PREPARED!

The key to a safe, memorable hike is good planning:

- Carry the appropriate clothing and equipment. A sweater and a windbreaker are good insurance against variable weather.
- We recommend footwear with good traction and support, such as running shoes or lightweight boots.
- Plan your route and stick to it. If you leave the trail, you may get lost.
- Know your physical limits.
- Tell someone your plan and estimated time of return.
- Bring water and food for longer hikes.
- Please carry out all garbage, yours and any you may find on the trail.

The Fundy Challenge

Record your hiking in Canada's national parks in your official hiking log (available at the Visitor Centre). You must walk 10 km in Fundy. The rest can be done in any national park. There is no time limit. The 100 km hiking challenge is sponsored by the Fundy Guild.

The Fundy Circuit

The Circuit is a 48 km loop of 7 linked hiking trails (Coastal, Shiphaven, Marven Lake, Bennett Brook, Tracey Lake, the Forks, Upper Salmon River) taking about 3 days to complete. There are 2 backcountry campsites (for which you must pre-register) and 2 campgrounds along the way.

Forest Drives

For a leisurely drive through the woods, motorists are welcome to travel the Hastings Road (one way from north to south) and the Laverty Road to the Laverty Falls trailhead. These are gravel roads and are not for recreation vehicles.

Bike Trails

The following hiking trails are the only ones open to mountain bikes: Goose River, Marven Lake, Maple Grove, Black Hole, Bennett Brook (to the top of the river valley) and a section of East Branch. The terrain can be challenging so enquire at the Visitor Centre for details. Please use caution and courtesy when meeting hikers who share these trails with you.

Bicycle paths suitable for all ages can be found in Chignecto North campground.

photo: Brian Townsend / Parks Canada

Pets....

- Must be kept on a leash at all times. Failure to do so will result in fines.
- Stoop and scoop every time!

Outside the Park

Dobson Trail: hike from the Shepody Road to Riverview. Contact Rodney Steeves (506) 387-7312.

Fundy Footpath: hike from Goose River to Big Salmon River. Contact Fundy Trail Interpretive Centre (866) 386-3987.

photo: Brian Townsend / Parks Canada

Explorez Fundy par ses sentiers

La randonnée à pied est l'activité la plus populaire au parc. Avec 120 km de sentiers, on a sûrement de quoi plaire à tout le monde. Consultez le guide des sentiers/la carte du parc.

SOYEZ BIEN PRÉPARÉS!

Une bonne planification assurera une randonnée en toute sûreté et mémorable:

- Apportez des vêtements et de l'équipement appropriés. Il est bon d'apporter un chandail et un coupe-vent pour se protéger contre le temps imprévu.
- Nous recommandons que vous portiez des chaussures offrant du soutien et une bonne traction, comme des espadrilles ou des bottes légères.
- Planifiez votre itinéraire et ne le changez pas une fois en route. Si vous sortez du sentier, vous risquez de vous perdre.
- Soyez conscient de vos limitations physiques.
- Informez quelqu'un de votre plan et de l'heure prévue de votre retour.
- Apportez de l'eau et de la nourriture pour des randonnées plus longues.
- Veuillez ramener les déchets, les vôtres et n'importe quels autres trouvés, avec vous.

Le circuit Fundy

Le circuit est une boucle de 48 km reliant 7 sentiers (Littoral, le Havre, lac Marven, ruisseau Bennett, lac Tracey, la Fourche, rivière Upper Salmon). Cette excursion prend à peu près 3 jours à compléter. Il y a 2 emplacements de camping primitif en arrière-pays (inscrivez-vous à l'avance) et 2 terrains de camping le long du Circuit.

Routes dans la forêt en auto

Pour une agréable balade en voiture dans la forêt, empruntez les chemins Hastings (sens unique du nord au sud) ou Laverty (qui mène au début du sentier des chutes Laverty). Ces routes de gravier ne sont pas conçues pour les véhicules de tourisme.

Pistes cyclables

Les vélos de montagne ne sont autorisés que sur les sentiers de randonnée suivants : sentier de la Rivière Goose, sentier du Lac Marven, sentier Maple Grove, sentier du Trou Noir, sentier du Ruisseau Bennett (jusqu'au sommet de la vallée) et tronçon nord du sentier East Branch. Ces pistes peuvent être ardues – renseignez-vous au Centre d'accueil. Soyez prudent et courtois lorsque vous rencontrez des randonneurs avec qui vous partagez ces sentiers.

Le camping Chignecto nord est traversé de pistes cyclables convenant à tous les âges.

Le Défi Fundy

Inscrivez la distance de randonnée parcourue dans les parcs nationaux du Canada dans votre registre officiel des randonnées (disponible au Centre d'accueil). Il vous faut parcourir 10 km dans le parc national Fundy. Le reste peut être fait dans n'importe quel parc national. Il n'y a aucune limite de temps. Ce défi de 100 km est parrainé par la Guilde de Fundy.

Les animaux domestiques...

- Doivent toujours être tenu en laisse, sous peine d'amende.
- Ramassez les déchets de votre chien!

À l'extérieur du parc

Sentier Dobson : Débutant à la route de Shepody jusqu'à Riverview. Communiquez avec Ed Melanson au (506) 855-5089.

Sentier de Fundy : marchez de la rivière Goose à la rivière Big Salmon. Communiquez avec Centre d'interpretation de sentier Fundy au (866) 386-3987.

photo: Brian Townsend / Parcs Canada

Safety First

The adventures to be had in national parks also hold dangers. It is your responsibility to be prepared and equipped for emergencies. To protect both you and the Park resources, please observe the following:

Keeping the "Wild" in Wildlife

To fully enjoy encounters with wild animals, it is important that everyone respect the regulations. ***Please keep your distance. Feeding wildlife is strictly forbidden.*** Animals that are fed frequently may start to expect handouts and become aggressive towards people. Keep your campsite clean. Put food in the trunk of your car.

While travelling on Highway 114, especially between dusk and dawn, beware of deer and moose emerging from the forest. ***Drive with caution.***

Swimming

Swimming in one of the Park's rivers can be enjoyable, but dangerous if you're not careful.

- do not swim where the current is strong;
- always swim with a buddy;
- never dive into a river. Rocks may be hidden just below the surface.
- Forty-Five River bridge pools are closed.

Fires

Campfires are only permitted in the fireplaces provided. Please don't use twigs, leaves, or bark to start your fire. They act as a mulch and provide food for plants. Make your own kindling from your firewood, which may be purchased at the campground where fires are permitted. Charcoal barbecues may be used, but dump your cold ashes in a fireplace or garbage container.

River Crossings

Several trails in the Park require fording rivers. When the water is high, crossing the river can be dangerous. Water levels are monitored and crossings closed when conditions are hazardous. At these times, signs are posted at the trailhead to indicate the closure. ***If you are unsure about water conditions, don't take a chance.***

Drinking Water

Assume all surface water is unfit to drink unless first boiled for 10 minutes or adequately filtered.

Shellfish Harvesting

Shellfish (clams, mussels, and other bivalve molluscs) found on the intertidal shores adjacent to Fundy National Park may not be safe for use as food. ***Fishing for or possessing shellfish in this area is prohibited by law*** and persons doing so are subject to prosecution under the Fisheries Act and Regulations.

Firearms

The use of firearms in national parks is prohibited. Guns must be unloaded and encased or dismantled.

Collecting

Under the National Parks Act ***it is illegal to disturb or collect any plants, animals, rocks, shells or artifacts.*** By complying with this regulation you will be helping to preserve Fundy's beauty for future visitors.

Wildlife Diseases

Both the raccoon strain of rabies and the mosquito-borne West Nile Virus exist in areas just south of New Brunswick and could spread into the province. Report immediately the location of any animal acting abnormally or found dead of no apparent cause. Protect yourself from mosquitos, a carrier of West Nile Virus, with repellants.

photo:Brian Townsend / Parks Canada

Question de sécurité

Les aventures que vous pourrez vivre dans les parcs nationaux comportent également des dangers. Vous avez la responsabilité d'être équipé pour faire face aux urgences. Assurez votre protection, et celle des ressources du parc, en observant les règles suivantes:

Faune

Pour profiter agréablement de vos rencontres avec des animaux sauvages, il importe que tout le monde respecte les règlements. ***Gardez vos distances. Il est absolument interdit de nourrir les animaux.*** Les animaux nourris par les humains peuvent s'attendre à la nourriture et devenir agressifs envers les gens. Gardez votre emplacement de camping propre. Rangez la nourriture dans le coffre de votre voiture.

Lorsque vous voyagez sur la route 114 entre le crépuscule et l'aube, soyez sur vos gardes; les chevreuils et les orignaux s'aventurent parfois sur la route. ***Conduisez avec prudence.***

Natation

Il est très agréable de se baigner dans les rivières du parc, mais si on n'est pas prudent c'est aussi une activité dangereuse.

- Ne nagez pas où le courant est fort.
- Nagez toujours avec une autre personne.
- Ne plongez jamais dans une rivière parce que des roches sont souvent cachées juste sous la surface.
- Les fosses près du pont de la rivière Forty-Five sont fermées.

Cueillette des mollusques

Il se peut que les mollusques (myes, moules et autres bivalves) que l'on trouve dans la zone intertidale attenante aux côtes du parc national Fundy soient impropres à la consommation. ***Il est interdit à toute personne de pêcher ou d'avoir en sa possession des mollusques provenant de ce secteur.*** Les contrevenants sont passibles de poursuites en vertu de la Loi sur les pêches et des règlements y afférents.

Armes à feu

L'utilisation des armes à feu est interdite dans les parcs nationaux. Les fusils doivent être déchargés et conservés dans leur étui ou démantelés.

Feux

Il n'est permis de faire des feux que dans les foyers prévus à cette fin. N'utilisez pas les brindilles, les feuilles ou les morceaux d'écorce pour allumer votre feu. Ils agissent comme un paillis et ils fournissent de la nourriture pour les plantes. Fendez plutôt en petits morceaux le bois de chauffage qui est disponible aux terrains de camping où il est permis de faire des feux. Vous pouvez vous servir des barbecues au charbon de bois, mais déposez les cendres refroidies dans un foyer ou dans une poubelle.

Passages à gué

Sur plusieurs sentiers du parc, il faut traverser les rivières à gué. Lorsque le niveau d'eau est élevé, la traversée peut être dangereuse. Nous surveillons donc les niveaux d'eau et fermons les passages à gué dans les conditions extrêmes. Dans ce cas, des panneaux aux débuts des sentiers indiquent la fermeture. ***Si jamais vous n'êtes pas sûr des conditions d'eau, rebroussez chemin.***

Eau potable

Il faut présumer que toute eau de surface est impropre à la consommation à moins d'avoir été bouillie pendant dix minutes ou d'avoir été adéquatement filtrée.

Collecte de souvenirs

En vertu de la Loi sur les parcs nationaux, ***il est interdit de déranger ou de ramasser les plantes, les animaux, les roches, les coquillages ou les objets façonnés.*** En observant ce règlement, vous contribuerez à préserver la beauté du parc national Fundy pour les visiteurs qui viendront après vous.

Maladies de la faune

La souche de la rage qui s'attaque aux ratons laveurs et le virus du Nil occidental sont présents dans des régions au sud du Nouveau-Brunswick et pourraient se propager dans la province. Ne manquez pas de signaler sur-le-champ tout endroit où vous auriez vu un animal qui aurait un comportement étrange ou que vous auriez trouvé mort sans raison apparente. Dans le cas du virus du Nil occidental, prenez soin de vous prémunir contre les moustiques, qui sont l'un des vecteurs de la maladie, en appliquant des produits insectifuges.

Experience the Tides of Fundy

Visit one of our beaches at both high and low tides for the full effect.

Don't get stranded by the tide!

Every year, a few visitors are shocked to find themselves on a gravel bar cut off from shore, surrounded by the incoming tide. To avoid the unpleasant experience of swimming ashore in very cold water:

- **Check the tide schedule on the right before you venture out onto the tidal flats.**
- **Watch for flooding of your return path. If it is flooding, wade back to shore immediately.**

Alma Beach

- exhibit and telescope
- look for evidence of a weir
- tide pole marking low water
- let the rising water meet you 2 hours after low tide

Herring Cove

- exhibit and telescope
- seaweed-draped rocks
- sea cave
- small tidal pools and mudflat

Point Wolfe

- exhibit and telescope
- large gravel bar
- Peregrine hack box
- long beach to walk out at low tide

photo © Brian Townsend

Cannontown Beach

(by the pool)

During the time of full and new moon, a small offshore bar connects to the mainland giving access to its rich intertidal life. Explore this beach an hour before low tide on or near the spring tide dates: May 16-17, June 15-16, July 13-15, Aug. 10-13, and Sept 9-10. (A guided walk is sometimes scheduled. Check our activity schedule.)

Tides of Fundy National Park 20

Date	May mai	June juin	July juillet	August août	Sept sept	Oct oct
1	8:55 15:00 21:12	10:08 16:17	10:18 16:28	10:54 17:04	11:47 17:55	12:15 18:24
2	9:40 15:46 21:59	10:48 16:59	10:53 17:05	11:37 17:47	12:44 18:54	7:04 13:23 19:35
3	10:26 16:34	11:29 17:43	11:32 17:47	12:27 18:38	7:34 13:50 20:03	8:15 14:34 20:47
4	11:14 17:24	12:15 18:33	12:19 18:35	7:10 13:24 19:35	8:43 14:58 21:10	9:21 15:42 21:52
5	12:05 18:20	13:08 19:27	7:01 13:14 19:29	8:13 14:25 20:37	9:47 16:04	10:21 16:44
6	13:01 19:20	7:51 14:05 20:21	7:59 14:12 20:24	9:16 15:27 21:38	10:47 17:06	11:17 17:40
7	7:41 13:59 20:17	8:49 15:01 21:13	8:58 15:08 21:19	10:15 16:27	11:42 18:02	12:08 18:31
8	8:39 14:56 21:09	9:43 15:54 22:00	9:54 16:02	11:11 17:26	12:33 18:53	12:56 19:18
9	9:33 15:48 21:58	10:34 16:43	10:47 16:55	12:05 18:21	7:15 13:20 19:40	7:35 13:41 20:03
10	10:23 16:37	11:22 17:29	11:37 17:47	12:55 19:13	7:59 14:04 20:24	8:19 14:25 20:47
11	11:12 17:23	12:08 18:14	12:27 18:39	7:38 13:42 20:00	8:40 14:46 21:05	9:03 15:08 21:31
12	11:59 18:07	12:51 18:59	7:12 13:15 19:29	8:21 14:26 20:44	9:21 15:27 21:48	9:48 15:54
13	12:41 18:47	7:32 13:33 19:45	7:57 14:00 20:16	9:02 15:08 21:26	10:05 16:11	10:38 16:44
14	7:17 13:19 19:25	8:14 14:16 20:30	8:40 14:45 21:01	9:43 15:49	10:53 17:01	11:33 17:41
15	7:54 13:55 20:03	8:56 14:59 21:15	9:22 15:28 21:45	10:25 16:33	11:50 18:00	12:36 18:47
16	8:31 14:31 20:44	9:40 15:44 22:00	10:05 16:12	11:14 17:23	12:57 19:10	7:28 13:45 19:56

Daytime tides only - 7:00 to 22:00

010 Marées du parc national Fundy

Date	May mai	June juin	July juillet	August août	Sept sept	Oct oct
17	9:11 15:12 21:27	10:25 16:32	10:49 16:59	12:11 18:23	7:52 14:09 20:23	8:33 14:50 20:58
18	9:54 15:58	11:13 17:24	11:39 17:51	7:00 13:18 19:32	9:01 15:18	9:29 15:48 21:52
19	10:42 16:49	12:08 18:21	12:37 18:51	8:12 14:30 20:44	10:02 16:18	10:19 16:39
20	11:36 17:46	13:09 19:23	7:25 13:43 19:57	9:22 15:38 21:50	10:55 17:12	11:05 17:26
21	12:36 18:50	7:55 14:13 20:26	8:34 14:51 21:05	10:25 16:40	11:42 17:59	11:49 18:11
22	7:20 13:41 19:55	9:00 15:17 21:29	9:41 15:56	11:22 17:37	12:27 18:44	12:32 18:54
23	8:27 14:46 20:58	10:02 16:17	10:44 16:58	12:14 18:28	7:02 13:08 19:25	7:07 13:12 19:34
24	9:29 15:46 21:56	11:02 17:16	11:43 17:56	7:00 13:01 19:15	7:40 13:46 20:03	7:45 13:48 20:10
25	10:27 16:43	11:59 18:12	12:37 18:50	7:35 13:42 19:56	8:15 14:20 20:37	8:19 14:20 20:43
26	11:23 17:37	12:54 19:07	7:19 13:27 19:40	8:12 14:19 20:32	8:47 14:50 21:09	8:52 14:51 21:16
27	12:17 18:29	7:38 13:46 19:58	8:03 14:12 20:23	8:46 14:52 21:05	9:18 15:20 21:41	9:27 15:27 21:53
28	7:03 13:09 19:21	8:25 14:34 20:44	8:42 14:51 21:01	9:16 15:22 21:36	9:51 15:53	10:08 16:09
29	7:53 14:00 20:12	9:07 15:16 21:26	9:16 15:24 21:34	9:47 15:52 22:00	10:30 16:33	10:57 17:00
30	8:41 14:48 20:59	9:44 15:53 22:00	9:47 15:55 22:00	10:21 16:26	11:18 17:23	11:54 18:01
31	9:26 15:34 21:45		10:19 16:27	11:00 17:06		12:59 19:10

High Tide **Marée haute**
Low Tide **Marée basse**

Marées ayant lieu entre 7h et 22h seulement

Faites l'expérience des marées de Fundy

Visitez une de nos plages à marée haute et à marée basse pour saisir l'ampleur des marées.

Ne laissez pas la marée vous surprendre!

Chaque année, des visiteurs sont pris au piège sur des bancs de gravier, coupés du rivage par la marée montante. Pour éviter la désagréable expérience d'avoir à regagner le rivage en nageant dans de l'eau très froide :

- **Consultez la table des marées à gauche avant de vous aventurer sur la batture.**
- **Surveillez le parcours que vous comptez prendre au retour. S'il est inondé, rebroussez chemin immédiatement.**

Plage d'Alma

- exposition et télescope
- mât de marée
- cherchez pour l'évidence d'une fascine
- laissez l'eau monter jusqu'à vous 2 heures après la marée basse

Herring Cove

- exposition et télescope
- roches recouvertes d'algues
- petites mares d'eau de mer et vasières
- grotte marine

Point Wolfe

- exposition et télescope
- grand banc de gravier
- une cage d'élevage de faucon
- longue plage à parcourir à marée basse

Plage de Cannontown

(face à la piscine)

Lors de la pleine lune et la nouvelle lune, un petit cordon littoral s'attache à la côte, donnant accès à la richesse de sa vie intertidale. Promenez-vous sur cette plage une heure avant la marée basse aux environs des grandes marées : 16-17 mai, 15-16 juin, 13-15 juillet, 10-13 août, et 9-10 septembre. (Des promenades guidées sont parfois offertes. Consultez l'horaire des activité.)

photo: © Brian Townsend

The Marvel of Water

We are drawn to water. It is our nature. Whether we are gazing at the drama of an ocean, mountain lake, or waterfall or the subtleness of a cattail pond or trickling creek, most scenic views include a body of water. Water paints even more beauty onto our landscapes with a palette of frost, snow, dew, rainbows, fog and cloud.

When Fundy National Park scientists looked at the ecosystem health of park habitats (forest, coastal, freshwater, or wetland), freshwater was chosen as the most able to be improved. During your visit, you have the opportunity to take part in various programs dealing with water. Whether you are learning about salmon or eels, fish passage or natural restoration of a brook, or even what insects you would like to have living in your drinking water--it's all "Water for Life".

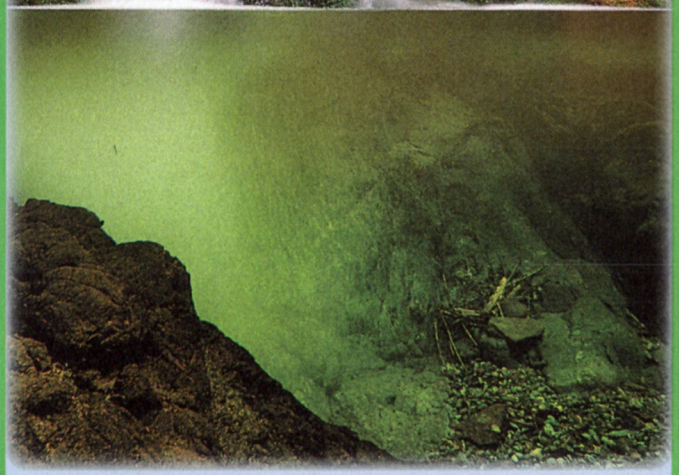
We have good reason to appreciate water. Two thirds of our planet is covered in it. We are aquatic beings until birth and remain two thirds water until death. Water is required to form and sustain life on Earth.

There is nothing like water. It has unique qualities. Here are four of those properties and how each has shaped life on Earth.

Unlike most other substances, water expands when it solidifies becoming less dense than liquid water. Thus, ice floats on the surface of water rather than sinking. It acts as a blanket insulating the water's warmth from the cold air above. A layer of ice over water **helps aquatic and marine life survive the winter.**

Water molecules hang on to each other more strongly than molecules in most other liquids. These strong bonds give water a surface tension capable of **supporting life on its surface**, as well as in its depths. You can find certain insects that spend all their adulthood living on the water surface of park ponds and river eddies, such as this water strider.

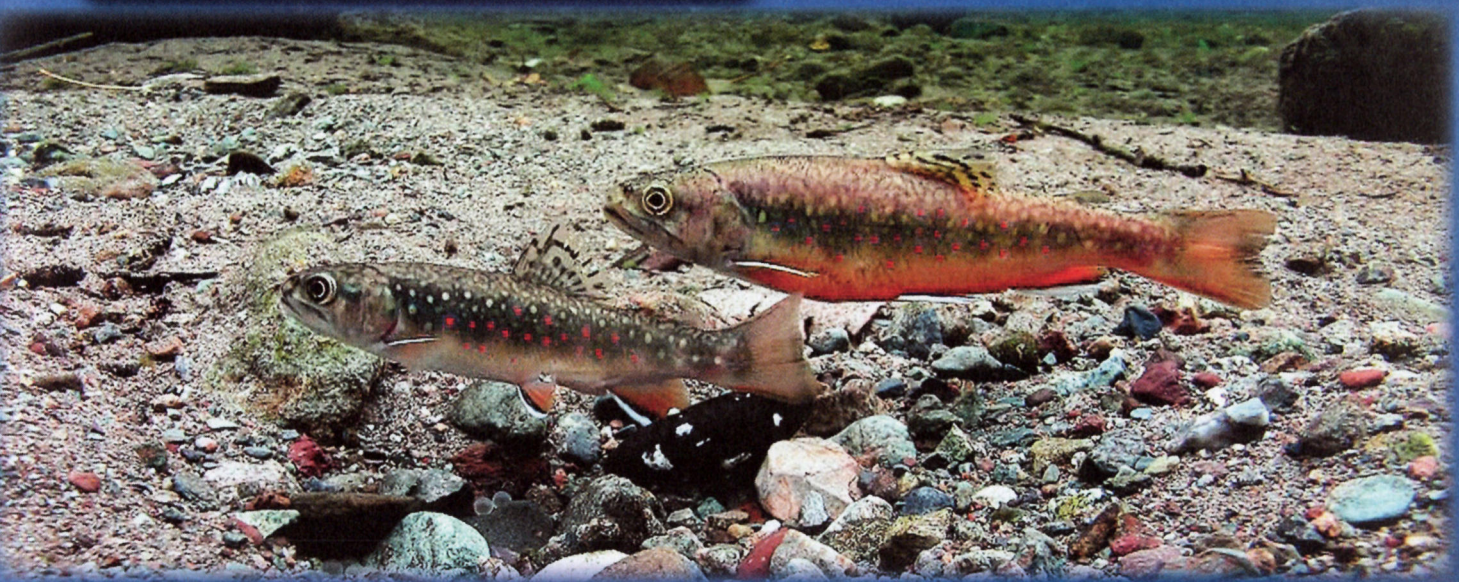
Water molecules are strongly attracted to many other substances. Water will be attracted to the sides of most tubes (capillaries), rising up the tube. The narrower the tube, the higher water will go up. The earliest plants, such as mosses, did not have tubes. They spread along the ground, unable to grow upwards. Ferns, wildflowers, and trees have many tubes in their stems. Water molecules will climb, pulling fellow molecules upward (hanging on to each other as described above). Tree trunks are essentially long hollow vertical threads packed in side by side which **allow water to rise to the uppermost leaves**. All this happens without a pump.



Water is the best solvent on Earth. More substances are dissolved by water than any other liquid. Water is the important **transporter of materials** overland. The water in rivers, lakes, and oceans is a soup of many ingredients including minerals dissolved from underground rock through which it has percolated. Calcium, potassium, sodium, chlorine, phosphorus, and magnesium dissolve into water this way. Once dissolved, we know them as mineral electrolytes which are required for survival and served to the cells of all life in water-based fluids such as blood and sap.

Water helps create the essence of Fundy National Park. Plenty of precipitation feeds streams which tumble from the highlands of the park and join the roll of the Giant Tides along the shores of the Bay of Fundy. Fifteen out of 25 trails in the park are named for a water feature. While you are exploring Fundy, remember that the water you discover is habitat for living creatures both within it and on its surface. The water is a carrier of dissolved nutrients over the earth and inside living bodies including up to the top of the tallest trees, and is a protected space under ice in which to survive the winter.

Living with the marvel of water around us and through our every cell makes water easy to take for granted. Gazing out over a lake or ocean, we see the water's surface...the colours, the waves, the cloud shadows... usually forgetting we are seeing merely the boundary between our above-water world and a whole other realm filled with creatures as wonderfully adapted for life underwater as terrestrial beings are suited to life on land.



All photos © Brian Townsend

The Marvel of Water

L'EAU, SOURCE DE MERVEILLES

Nous sommes attirés par l'eau. C'est dans notre nature. Qu'il s'agisse du drame qui se joue dans un océan, un lac de montagne ou une chute, ou encore de la tranquillité d'un étang à quenouilles ou d'un ruisselet, la plupart des panoramas comprennent un plan d'eau. L'eau ajoute une touche de beauté supplémentaire à nos paysages avec sa palette de gel, de neige, de rosée, d'arcs-en-ciel, de brouillard et de nuages.

Lorsqu'ils ont examiné l'état de santé des écosystèmes du parc national Fundy (les forêts, le littoral, les eaux douces et les milieux humides), les scientifiques du parc ont conclu que c'était dans les écosystèmes d'eau douce que les efforts d'amélioration étaient les plus susceptibles de porter fruit. Pendant votre séjour, vous avez l'occasion de participer à divers programmes touchant à l'eau. Qu'il soit question du saumon ou de l'anguille, des déplacements du poisson, de la remise en état d'un ruisseau ou même des espèces d'insectes bénéfiques pour l'eau potable, tout cela fait partie du seul et même programme, De l'eau pour la vie.

Nous avons de bonnes raisons d'apprécier l'eau. Les deux tiers de notre planète en sont couverts. Nous sommes des êtres aquatiques jusqu'à notre naissance, et notre corps demeure composé d'eau aux deux tiers jusqu'à notre mort. L'eau est essentielle pour créer et soutenir la vie sur Terre.

Il n'existe rien de comparable à l'eau. Cette matière possède des propriétés uniques. En voici quatre, avec une description du rôle de chacune dans le maintien de la vie sur notre planète :

Contrairement à la plupart des autres substances, l'eau gagne en volume lorsqu'elle se solidifie et devient donc moins dense qu'à l'état liquide. Ainsi, la glace flotte à la surface de l'eau plutôt que de s'y enfoncer. Elle agit comme couverture isolante qui protège la chaleur de l'eau contre l'air froid de l'atmosphère. Par conséquent, la glace qui recouvre une étendue d'eau **aide les organismes aquatiques et marins à survivre en hiver.**

Les molécules de l'eau sont fixées plus solidement les unes aux autres que celles de la plupart des autres liquides. Ces liens forts donnent à l'eau une tension superficielle qui **permet à des organismes de vivre sur sa surface** et dans ses profondeurs. Certains insectes passent toute leur vie adulte à la surface des étangs et des remous des rivières du parc. Les gerris et les tourniquets en sont de bons exemples.

Les molécules d'eau sont fortement attirées vers de nombreuses autres substances. L'eau est attirée vers les côtés de la plupart des tubes (capillaires) et y grimpe. Plus le tube est étroit, plus l'eau monte. Les premières plantes, telles que les mousses, étaient dépourvues de capillaires. Elles se propageaient sur le sol, incapables de pousser vers le haut. Les fougères, les fleurs sauvages et les arbres possèdent de nombreux tubes dans leur tige ou leur tronc. Les molécules d'eau grimpent et tirent les autres molécules vers le haut (puisque, comme il a été décrit plus haut, elles sont solidement fixées les unes aux autres). Les troncs d'arbre consistent essentiellement en de longs fils creux alignés à la verticale, ce qui **permet à l'eau de monter jusqu'aux feuilles les plus élevées**. Et tout cela se produit sans l'aide d'une pompe.

L'EAU, SOURCE DE MERVEILLES

L'eau est le meilleur solvant de la planète. Aucun autre liquide ne peut dissoudre autant de substances. L'eau est un important **transporteur de matériaux** en milieu terrestre. L'eau des cours d'eau, des lacs et des océans pourrait se comparer à une soupe composée de nombreux ingrédients, dont des minéraux dissous provenant de la roche souterraine qu'elle a traversée. Le calcium, le potassium, le sodium, le chlore, le phosphore et le magnésium se dissolvent ainsi dans l'eau. Une fois dissous, ces minéraux portent le nom d'électrolytes. Ils sont essentiels à la survie et servent à alimenter les cellules de tous les liquides à base d'eau, tels que le sang et la sève.

L'eau contribue à l'essence du parc national Fundy. Les précipitations abondantes alimentent des ruisseaux qui dévalent les hautes terres du parc pour rejoindre le roulement des marées géantes sur le littoral de la baie de Fundy. En tout, 15 des 25 sentiers du parc portent le nom d'une caractéristique associée à l'eau. Les étendues d'eau que vous découvrez pendant vos explorations dans le parc servent d'habitat à toutes sortes de créatures vivant à la surface ou au-dessous. L'eau transporte des nutriments dissous sur la terre et à l'intérieur des organismes vivants, y compris jusqu'au sommet des arbres les plus hauts. Sous la glace, elle devient un espace protégé où des organismes peuvent survivre à l'hiver.

Puisque la merveille de l'eau nous entoure et qu'elle circule dans chacune de nos cellules, il est facile d'en oublier toute l'importance. En contemplant un lac ou un océan, nous voyons la surface de l'eau... les couleurs, les vagues, les ombres créées par les nuages... mais nous oublions généralement qu'il s'agit simplement de la limite entre notre monde et un tout autre royaume, grouillant de créatures aussi merveilleusement adaptées à la vie sous l'eau que nous, êtres terrestres, sommes faits pour la vie sur terre.

photos © Brian Townsend

Getting to Know Fundy

The Bay

Folks on holiday wanting a swim, fishers setting out to check lobster traps, and all the other animals and plants who live here discover that the Bay of Fundy influences the conditions for life, not just within it but up into the hills around it for quite some distance. Cold water from the Labrador Current pours into the bay on each tide. The tides cause the water to slosh continually in the bay and keep the water mixed up from surface to bottom.

In the summer, there is no warm layer that develops at the surface the way it would in calmer waters. The maximum water temperature at the surface averages 14°C. Air that passes over the bay is cooled, giving the area surrounding the bay cooler temperatures in summer. When that air starts out across the bay much warmer than the water, fog often forms as it cools. Very moist, cool air bathes the land adjacent to the bay.

In the winter, the water in perpetual tidal motion never freezes. The average minimum water temperature is around 0°C. The open water of the bay has a warming effect on air passing over it, giving milder winters to the land around it.

The Forest

Fundy's forest is bathed in moisture from the Bay of Fundy. Rain, snow, fog, and air laden with humidity constantly water the plants. There is no dry season here! (1500mm annual precipitation) This abundance of water creates a forest some visitors compare with a rain forest. Ferns and mosses carpet the forest floor. Many kinds of lichens grow on the tree trunks and branches, receiving all they need from the air. Old Man's Beard is the pale green-gray hairy lichen commonly seen hanging from branches in our forest.

This is the Acadian forest... the forest type that covers most of the Maritime provinces. It is a diverse blend of species typical of more northerly Boreal forest and southern hardwood forests. Thirty-two different tree species are part of this forest type. The six most common trees in Fundy are Red Spruce, Balsam Fir, Yellow and White Birch, Red and Sugar Maple.

As you walk in this forest, notice the differences from place to place. This forest survives because of its patchwork character. You'll see dark, dense evergreens lining the steep slopes of the river valleys which channel cold air from the Bay of Fundy deep into the park; a warm, well-drained slope of majestic hardwoods; an area of mixed conifer and deciduous trees; a glade where a big tree died allowing sunlight on to the forest floor which is now thick with hay-scented ferns; and a patch of dead old trees standing and fallen amongst young trees vigorously racing for a place in the sun.

Diversity and cycling change are key characteristics that allow our forest to thrive in difficult conditions of extremely variable weather, soil deficiencies, insect eruptions, and abrasive, salty winds.

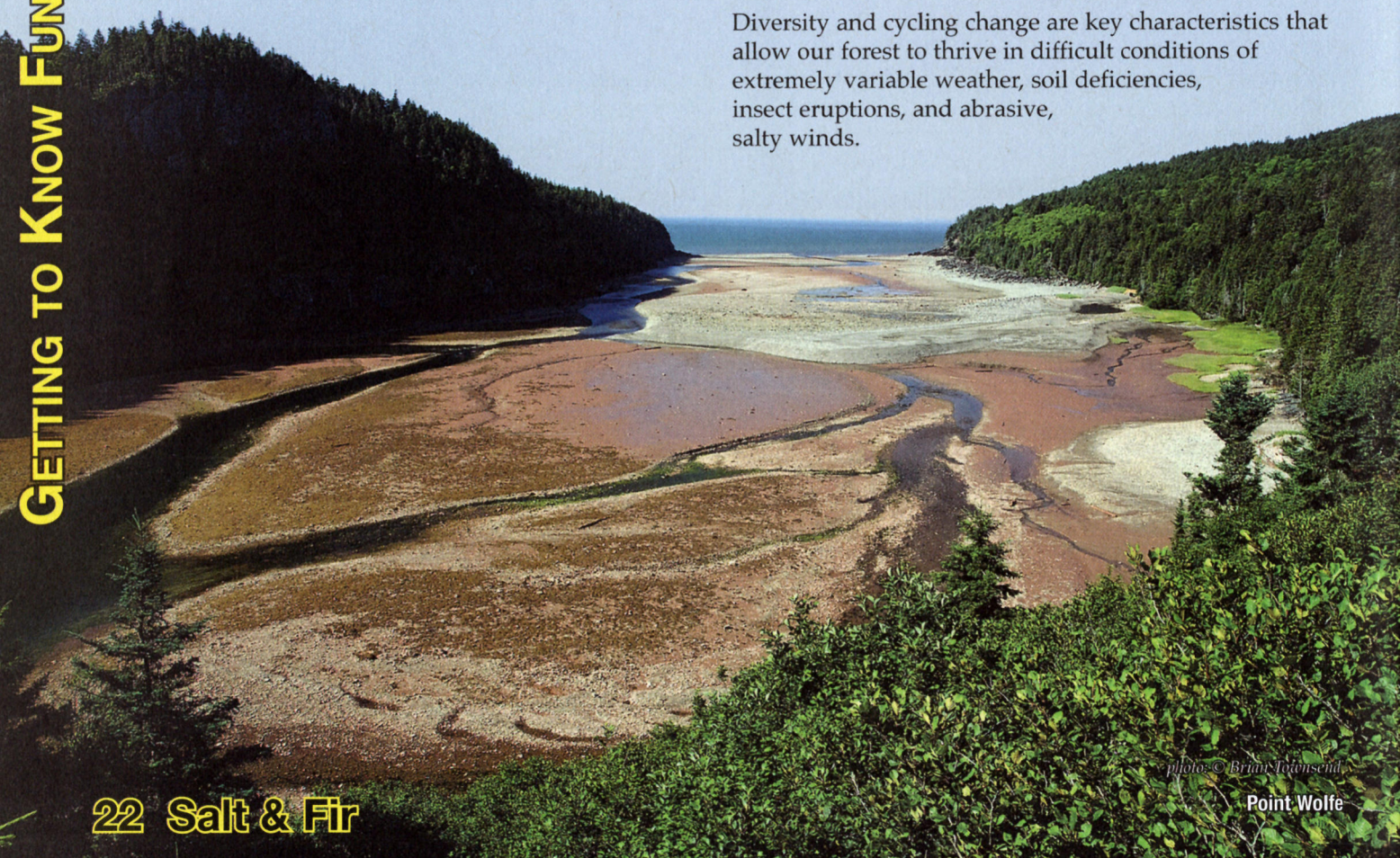


photo: © Brian Townsend

Point Wolfe

Apprendre à connaître Fundy

La forêt

À Fundy, l'humidité de la baie s'insinue partout dans la forêt. La pluie, la neige, le brouillard et l'air moite arrosent constamment les plantes. Il n'y a pas de saison sèche ici! (1500mm de précipitations annuelles) Cette abondance d'eau crée un habitat que certains comparent à une forêt pluviale. Les fougères et les mousses ornent le sol
forestier. Des lichens de tous genres poussent sur les troncs d'arbre et les branches, l'air ambiant leur fournissant toute l'eau dont ils ont besoin. L'usnée barbue est le lichen filamenteux de couleur gris-vert pâle qui pend aux branches des arbres.

Nous sommes ici dans la forêt acadienne... le type de forêt qui couvre la majeure partie du territoire des provinces Maritimes. Elle recèle un mélange d'essences typiques de la forêt boréale du Nord et des forêts de feuillus du Sud. La forêt acadienne est formée de 32 essences différentes. Les six espèces les plus courantes dans le parc sont l'épinette rouge, le sapin baumier, le bouleau jaune, le bouleau à papier, l'érable rouge et l'érable à sucre.

En marchant dans la forêt, observez les variations d'un endroit à l'autre. Si cette forêt survit, c'est grâce à son caractère bigarré. Ici, des peuplements de conifères sombres et denses dominant des vallées escarpées qui canalisent l'air froid de la baie vers le cœur du parc; là, une pente ensoleillée et bien drainée qui sert d'habitat à des feuillus majestueux; plus loin, une parcelle où conifères et feuillus font bon ménage; de ce côté, une clairière ensoleillée où un gros arbre mort a cédé le pas à une colonie touffue de fougères odorantes; de l'autre, une parcelle où de vieux arbres gisent au milieu d'arbrisseaux vigoureux qui se disputent une place au soleil.

La diversité et les changements cycliques sont les principales caractéristiques qui permettent à notre forêt de prospérer malgré le temps extrêmement variable, les sols pauvres, les explosions passagères des populations de certains insectes et les vents abrasifs chargés de sel marin.

La baie

Vacanciers en quête d'un lieu de baignade, pêcheurs vérifiant leurs casiers à homard, animaux et plantes qui ont élu domicile dans cette région – tous subissent l'influence de la baie de Fundy, qui agit sur les conditions de vie non seulement dans l'eau, mais aussi sur les collines environnantes. L'eau froide poussée par le courant du Labrador se jette dans la baie à chaque marée haute. Les eaux, continuellement agitées par les marées, se mélangent du fond à la surface.

En été, pas de couche d'eau chaude comme il s'en forme à la surface des bassins plus calmes : la température maximale de la baie atteint en moyenne 14°C. Ces eaux froides refroidissent l'air ambiant, qui donne aux régions avoisinantes des températures estivales fraîches. À son arrivée dans la baie, l'air est souvent beaucoup plus chaud que l'eau et forme du brouillard en se refroidissant. Les terres des alentours sont donc enveloppées d'une brise fraîche et très humide.

En hiver, l'eau en perpétuel mouvement ne gèle jamais, sa température minimale moyenne oscillant autour de 0°C. Les eaux libres réchauffent alors l'air, permettant ainsi aux terres qui encerclent la baie de jouir d'un climat plus doux.

Herring Cove

photo: © Brian Townsend

WHERE CAN YOU FIND US? - MATCH THE CREATURE WITH ITS HABITAT

FUNDY HABITAT GAME

1 ■

Deer mouse — Souris sylvestre

2 ■

Northern beech fern — Fougère du hêtre

3 ■

Semi-palmated Plover — Pluvier semipalmé

Intertidal zone & cliffs

7 ■

Amanita

8 ■

Bunchberry — Quatre-temps

9 ■

Bullfrog — Ouaouaron

Forest

13 ■

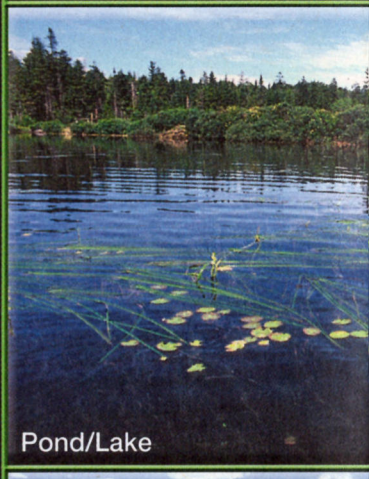
Fossil — Fossile

14 ■

Red Eft — Triton vert

15 ■

Chickadee — Mésange


Pond/Lake

19 ■

Damselfly — Demoiselle

20 ■

Sphagnum moss — Sphaigne

21 ■

Old Man's Beard — Barbe des bois

25 ■

Dog whelk — Pourpre de l'Atlantique

26 ■

Barnacles — Balane

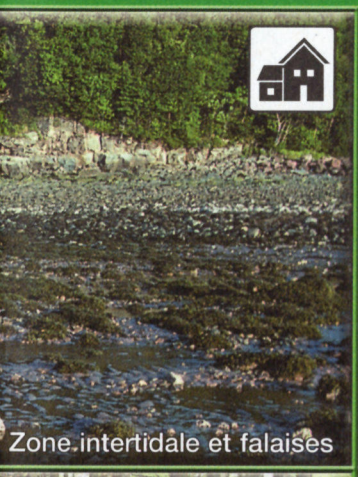
Fill in the answer grid for this game in the Fundy Naturalist Club Card.

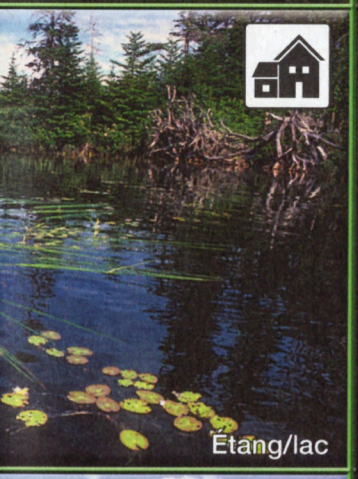
Bog

Photos: Brian Townsend

Naturalist Club Activity to be checked by an interpreter or at Fundy Guild Nature Boutique.
10 correct answers required for Level 1 and 28 for Level 4.

Où nous cachons-nous? - Associez la créature à son habitat.





Pour participer à ce jeu, remplissez la grille de réponse de la carte du Club des naturalistes de Fundy.

Jeu des habitats

Les réponses seront vérifiées par un interprète ou à la boutique de la Guilde de Fundy.
10 réponses correctes sont exigées pour le niveau 1 et 28 pour niveau 4.

Anything sticky, icky, gooey!

Wet waste must be in a green transparent bag. It includes all food and yard waste as well as any messy items that would contaminate the recyclables—organic waste, napkins, diapers, and sanitary items. Organics are recovered and used to produce compost. Never place glass in Wet waste.

Déchets collants, puants ou gluants!

Les déchets humides doivent être déposés dans un sac vert transparent. Cela comprend tous les déchets de nourriture et les résidus de jardinage, de même que les articles sales qui pourraient contaminer les objets recyclables – déchets organiques, serviettes de table, couches et serviettes sanitaires. Les déchets organiques sont récupérés et servent à la production de compost. Ne placez jamais de verre parmi les déchets humides.

Wet-Dry Recycling

Much of the waste generated in the park is composted or recycled at the Westmorland/ Albert Solid Waste facility in Moncton. Campers are provided with green and blue garbage bags. This page will help you sort.

Humide

Cuisine :
bonbons
céréales
coquilles (noix, oeufs et fruits de mers)
fromage et produits laitiers
fruits et légumes
grains de café et filtres
pain,
papier sale (tasses, assiettes, essuies-tout, ciré)
viandes et os

Articles de toilette :
essuie-bébés et couches
mouchoirs
pansements
produits hygiéniques
savon
soie dentaires

Camping :
cendres refroidies
chandelles
litière et déchets d'animaux
tabac

Wet list

Kitchen:
bread
cereal
cheese & dairy products
coffee grounds, filters
fruit & vegetables
gum & candy
meat & bones
dirty paper (cups & plates, towels, waxed)
shells (nuts, eggs & seafood)
tea bags

Bathroom:
baby wipes & diapers
bandages
dental floss
facial tissues
hygienic products
soap

Camping:
candles
cool ashes
kitty litter & pet waste
tobacco

Programme de recyclage sec-humide

Une bonne partie des déchets produits dans le parc sont compostés ou recyclés à l'installation de tri des déchets solides de Westmorland-Albert, à Moncton. Des sacs à déchets bleus et verts sont remis aux campeurs. Cette page vous aidera à faire le tri.

Articles recyclables et autres déchets secs

Les déchets secs doivent être déposés dans un sac bleu transparent. Cela comprend tous les articles, recyclables ou non, qui ne peuvent pas être déposés parmi les déchets humides – emballages, papier, papier journal et cartons à lait. Videz, rincez ou essuyez les résidus qui pourraient contaminer les autres articles recyclables. Les produits recyclables et réutilisables sont récupérés et expédiés à divers marchés.

Recyclables + other dry garbage

Dry waste must be in a blue transparent bag. It includes all items not put in your Wet waste—recyclables and non-recyclables. Packaging, paper, newspaper and milk cartons. Please shake, rinse or wipe away residues that would contaminate other recyclables. Recyclable and reusable products are recovered and shipped to various markets.

Most **Household Hazardous Waste** can be placed in your Dry waste. Propane & butane containers should be taken to the disposal bins at the campground entrances.

sec

dry

Sec

Cuisine :
aluminium (assiettes, canettes, emballage)
contenants vides (boîtes à breuvages, bouteilles en verre, cannettes de jus, contenants à lait)
plastique (sacs, tasses, couverts, assiettes)
styromousse (assiettes, boîtes de nourriture)

Papier :
cartons et boîtes
journaux
tasses et assiettes.

Article de toilette :
désodorisant
bouteilles à médicaments vides
tubes de dentifrice

Camping :
métaux
plastiques
quincaillerie
styromousse.

Dry list

Kitchen:
aluminum (cans, plates, wrap/foil)
empty containers (drink boxes, juice cans, glass jars, milk containers)
plastic (bags, chip bags, cups, cutlery, dishware)
foam (meat trays, food boxes)

Paper products:
boxes & cartons
cups & plates
newsprint

Bathroom:
deodorant
empty medicine bottles
toothpaste tubes

Camping:
hardware
metal
plastic
styrofoam

Tri des déchets

Albert County Directory

DAY ADVENTURE
EXTRAVACANCES du JOUR

2	Sinc's Boats (Canoe, Rowboat & Kayak Rentals)	874-1603
7	FreshAir Adventure (Kayaking)	1 800 545-0020
27	Cape Enrage (Climbing, Rappelling)	887-2273
41	Broadleaf Guest Ranch (Horseback Riding, Biking, Canoeing, Wagon Rides)	882-2349
49	Baymount Outdoor Adventures (Kayaking, Mountain Biking, Hiking & Caving Tours)	734-2660
64	Hillsborough Golf Club	734-6000
76	Roads to Sea Guided Tours (Tours: Moncton to Hopewell Rocks, Cape Enrage, & Fundy National Park)	1 877 850-7623

ATTRACTIONS

1	Fundy Trail	1 866 386-3987
4	Fundy National Park	887-6000
26	Cape Enrage Lighthouse	887-2273
48	Hopewell Rocks	1 877 734-3429

MUSEUMS & HERITAGE
MUSÉES et PATRIMOINE

53	Albert County Museum	734-2003
67	New Brunswick Railway Museum	734-3195
68	Steeves House Museum	734-3102

GIFT SHOPS / BOUTIQUES

4	Fundy National Park	887-6000
5	Fundy Guild Nature Boutique	887-6094
27	Whistle House Gift Shop	887-2273
41	Broadleaf Guest Ranch	882-2349
48	Hopewell Rocks	1 877 734-3429
54	Chocolate River	1 877 734-1904
79	The Twelve Months of Christmas	855-1212

COUNTRY INNS / AUBERGES

20	Fundy Writers Retreat	887-2008
50	Hopewell Rocks Motel & Country Inn	1 888 759-7070

TRAILS & WALKS
SENTIERS et PROMENADES

4	Fundy National Park	887-6000
37	Village of Riverside-Albert	882-3022
66	Village of Hillsborough	734-3733

STUDIO ARTISANS & GIFTS
ARTISTES et ARTISANS

24	Waterside Cottage Farm Winery	887-2583
31	Studio Maza Glassblowing	866-3385
32	Studio on the Marsh	882-2917
39	Tooker's Gifts	882-0913
45	Tansy Lane Herb Farm	734-3006
52	Wendy Johnston Pottery	734-2046

RESTAURANTS & TAKE-OUTS
RESTAURANTS et CASSE-CROÛTES

6	Fundy Take-out & Restaurant	887-2261
11	Tides Restaurant	887-2313
12	Harbour View Restaurant	887-2450
15	Kelly's Bakeshop	887-2460
17	Alma Lobster Shop	887-1987
27	Keepers Lunchroom	887-2273
40	Peck Colonial House Tearoom	882-2114
41	Broadleaf Guest Ranch	882-2349
48	Hopewell Rocks	1 877 734-3429
54	Chocolate River	1 877 734-1904

RETAIL / DÉTAILLANTS

8	Butland's Seafoods	887-2190
9	Fundy General Store	887-2345
12	Harbourview Market	887-2450
16	Collins Lobster Fisherman's Market	887-2054
17	Alma Lobster Shop	887-1987
36	Albert County Pharmacy	882-2226
63	Cooke's Quik Mart & Gas Bar	734-2010
72	Hillsborough Fashions	734-3224
73	Hillsborough Irving	734-2650
74	Point Park Petro Canada	387-7208
79	The Twelve Months of Christmas	855-1212

BED & BREAKFAST
GÎTES du PASSANT

10	Captain's Inn	1 888 886-2017
14	Falcon Ridge Inn	1 888 321-9090
25	Barb's B&B	1 877 236-2272
31	Lakeview Inn	1 866 452-5389
34	Sandpiper's Rest B&B	882-2744
35	Florentine Manor	1 800 665-2271
38	Maple Grove B&B	1 877 882-1801
40	Peck Colonial House	882-2114
42	Broadleaf Too	882-2349
43	Chimera Farm	1 800 838-9099
44	Family Treasures Inn	882-2077
47	Innisfree Bed & Breakfast	734-3510
52	The Artisan's Suite	734-2046
71	Victoriana Steeves Homestead	734-2156

COTTAGES, SUITES & CHALETS
CHALETS et SUITES

3	Fundy Highlands Chalets	1 888 883-8639
4	Fundy National Park	887-6000
17	Cottage on the Beach	887-2550
19	Cliffside Suites	1 866 881-1022
21	Bayview Motel, Chalets & RV Park	887-2103
22	Ashak On the Bay	1 800 560-1055
30	Captain's Lookout Cottages	1 877 771-4440
33	Shepody Country Cottage	1 877 743-7639
41	Broadleaf Guest Ranch	882-2349
46	Ponderosa Pines Campground	734-3121
50	Hopewell Rocks Motel & Country Inn	1 888 759-7070
54	Chocolate River	1 877 734-1904

CAMPGROUNDS & RV PARKS
TERRAINS de CAMPING et de CARAVANES

4	Fundy National Park	887-6000
21	Bayview Motel, Chalets & RV Park	887-2103
46	Ponderosa Pines Campground	734-3121
54	Chocolate River	1 877 734-1904

MOTELS & HOTELS
MOTELS et HÔTELS

3	Fundy Park Motel	887-2931
4	Fundy National Park	887-6000
11	Parkland Village Inn	1 866 668-4337
21	Bayview Motel, Chalets & RV Park	887-2103
50	Hopewell Rocks Motel & Country Inn	1 888 759-7070
54	Chocolate River	1 877 734-1904

ACTA is not responsible for grading accommodations
ACTA n'est pas responsable pour classifier les accommodations

Fundy Biosphere Reserve

At its Sept. 2007 meeting in Paris, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) designated the New Brunswick side of the upper Bay of Fundy as a Biosphere Reserve. The Fundy Biosphere Reserve becomes one of 15 ecosystems in Canada that have received this special international designation.

Réserve de Biosphère de Fundy

En septembre 2007, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) a nommé Réserve de Biosphère, le haut de la Baie de Fundy côté du Nouveau Brunswick. La Réserve de Biosphère de Fundy est un des 15 écosystèmes au Canada a reçevoir cette désignation spéciale.

Village of ALMA on the Bay of Fundy
Home of the Highest Tides in the World

Recreation - Récréation

2	*Sinc's Boats*	*874-1603*
6	*FreshAir Adventure*	*887-2249*
13	*Alma Activity Centre*	*887-6127*

Public Washrooms
Toilettes publiques

Public Telephone
Téléphone publique

Tourist Information 887-6127
Informations touristiques

A Peek at the Past Museum
Musée local 887-6127

Post Office
Bureau de poste

Beach
Plage

Parking
Stationnement

Private Residence
Résidence privée

Food - Alimentation

4	*Fundy Take-Out*	*887-2261*
5	*Butland's Seafood*	*887-2190*
10	*Driftwood Restaurant*	*887-2804*
11	*Tides Restaurant (Parkland)*	*887-2313*
11	*Parkland Take Out & Patio*	*887-2313*
15	*Kelly's Bake Shop*	*887-2460*
16	*Collin's Lobster*	*887-2054*
17	*Harbour View Market*	*887-2450*
18	*Sapranos Pizza (we deliver)*	*887-2220*
19	*Alma Lobster Shop*	*887-1987*
21	*An Octopus' Garden Artisan Cafe*	*887-1020*

Village d'ALMA sur la baie de Fundy

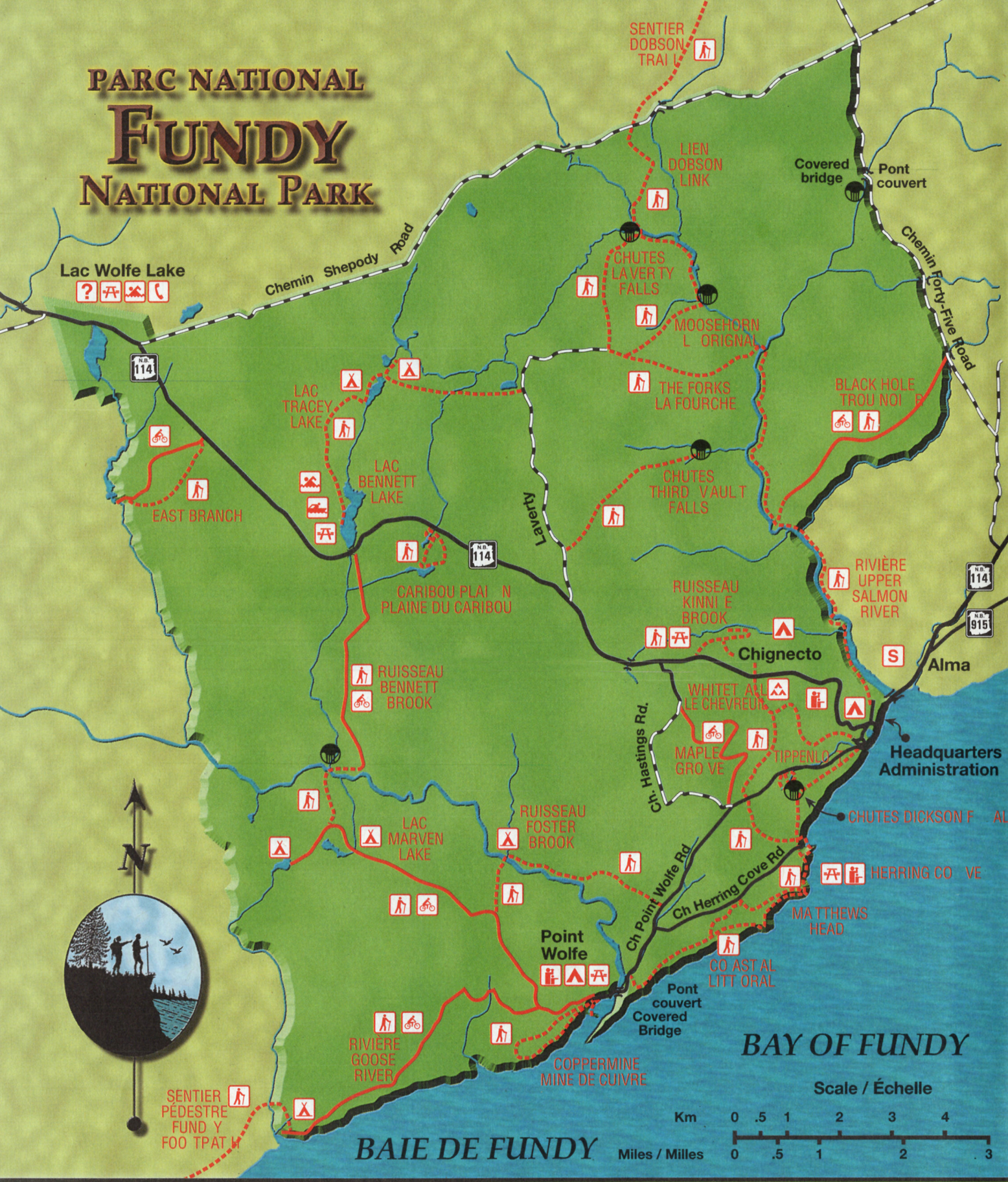
Berceau des plus hautes marées au monde

Accommodation - Hébergement

8	Fundy Highlands Chalets	887-2930
8	Fundy Park Motel	887-2930
9	Captain's Inn	887-2017
11	Parkland Village Inn	887-2313
12	Alpine Motor Inn	887-2052
14	Falcon Ridge Inn	887-1110
20	Cleveland Place B&B	887-2213
24	Vista Ridge	887-2808
25	Cliffside Suites & Cottages	887-1022
26	Bayview Motel-Chalets-RV	887-2103

Other Services - Autres services

3	Fundy Guild Book Store	887-6095
7	Fundy General Store	887-2345
12	Alpine Gift Shop	887-2052
13a	Alma Village Office	887-6123
17	Harbour View Market	887-2450
20	Cleveland Place Books	887-2213
21	Aquarius Crochet Designs	887-1020
21	Glass Roots Sculpted Blown Glass	887-1020
22	Alma Leisure Centre	none



Legend / Légende

Hiking Trail	Sentier	Information	Information	Campground	Terrain de camping
Biking allowed	Vélos permis	Telephone	Téléphone	Backcountry Camping	Camping primitif
Paved road	Route pavée	Services	Services	Group Campground	Camping collectif
Unpaved road	Route non pavée	Picnic area	Terrain de pique-nique	Swimming	Natation
		Viewpoint	Belvédère	Boating	Excursions en bateau
				Waterfall	Chutes